

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 32 (1993)

Heft: 4: Landschaftsplanung in den Gemeinden = Aménagement du paysage dans les communes = Landscape planning at local authority level

Vorwort: Landschaftsplanung in den Gemeinden : ein dringlicher Handlungsbedarf = Aménagement du paysage dans les communes : un urgent besoin d'action = Landscape planning at local authority level : an urgent need for action

Autor: Schubert, B. / Koeppel, H.-D.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Landschaftsplanung in den Gemeinden – ein dringlicher Handlungsbedarf

Die Landschaftsplanung hat in den Schweizer Gemeinden nie richtig Fuss gefasst.

Diese Bilanz zog *anthos* vor zehn Jahren (3/1983) – sie gilt auch heute noch.

Zwar wurden neue Inventare erstellt, Einzelobjekte geschützt, Hecken gepflanzt, Pflegepläne erarbeitet, Bewirtschaftungsverträge abgeschlossen, Gewässerabschnitte renaturiert, Landschaftseingriffe überprüft, Ausgleichs- und Ersatzmassnahmen durchgeführt – doch meist nur punktuell, isoliert, unkoordiniert, ohne landschaftliches Gesamtkonzept.

Einer weiteren Zerstörung natürlicher Lebensgrundlagen, einer weiteren Verarmung und Trivialisierung unserer Landschaften war so nicht Einhalt zu gebieten. Und der Druck hält an, vor allem in Agglomerationen und entlang von Entwicklungsachsen. In ländlichen Gebieten stellt sich die Frage, wie wir mit der zu erwartenden Stilllegung von 100 000 ha landwirtschaftlicher Nutzfläche umgehen wollen?

Hier sind landschaftliche Gesamtkonzepte gefragt, Landschaftsplanungen auf allen staatlichen Ebenen.

Schwerpunkt dieses *anthos*-Heftes ist die Landschaftsplanung in kleineren und mittleren Gemeinden. Wir haben verschiedene Autoren aufgefordert, sich mit den Aufgaben, Inhalten und Instrumentarien der kommunalen Landschaftsplanung sowie mit ihrer praktischen Umsetzung auseinanderzusetzen.

Landschaftsplanung und ihre Umsetzung ist eine Daueraufgabe der Gemeinden. Diese kann nur gelingen, wenn einerseits die Arbeiten durch kompetente Landschaftsplanerinnen und Landschaftsplaner durchgeführt bzw. koordiniert, andererseits aber auch alle Betroffenen in das Planungsgeschehen einbezogen werden. Dies zeigen vor allem die Artikel von W. Steinert über ein bemerkenswertes Pilotprojekt der Gemeinden Stephanskirchen in Bayern und von F. Luz über die Ergebnisse der «Akzeptanzforschung».

Wir hoffen, dass wir mit diesem *anthos* der Landschaftsplanung in den Schweizer Gemeinden neue Impulse geben können.

B. Schubert, H.-D. Koepfel

Aménagement du paysage dans les communes – un urgent besoin d'action

L'aménagement du paysage ne s'est jamais vraiment imposé dans les communes suisses. C'est le bilan qu'*anthos* dressa voici 10 ans (3/83) – et aujourd'hui, la situation n'a pas changé.

Bien sûr, dans l'intervalle, on a établi de nouveaux inventaires, protégé quelques objets en particulier, planté des haies, élaboré des plans, conclu des contrats d'exploitation, rendu des tronçons de cours d'eau à la nature, vérifié des interventions effectuées dans le paysage, pris des mesures de compensation et de remplacement – pourtant, ces actions n'ont été le plus souvent que ponctuelles, isolées, sans coordination ni concept paysagiste général. De cette manière, il n'était pas possible d'endiguer une destruction galopante des principes vitaux naturels, ni un appauvrissement et une banalisation de nos paysages. Et la tendance continue, principalement dans les agglomérations et le long des axes de développement. Dans les zones rurales, la question se pose de savoir comment nous allons gérer la paralysie, attendue, de 100 000 ha de surfaces agricoles utiles.

On le voit donc, il devient indispensable de créer des concepts paysagistes généraux, des aménagements du paysage, et ce, à tous les niveaux du gouvernement. Le présent cahier *anthos* se focalise sur l'aménagement du paysage dans les communes de petite et de moyenne dimension. Nous avons prié différents auteurs de se pencher sur les tâches, les contenus et les instruments de l'aménagement du paysage au niveau communal ainsi que sur leur propre mise en pratique de ces derniers.

L'aménagement du paysage et sa réalisation constituent une tâche permanente des communes. Celle-ci ne peut se solder par un succès que si les travaux sont, d'une part, effectués et coordonnés par des planificateurs paysagistes compétents et que, d'autre part, toutes les personnes concernées soient aussi associées à la vaste entreprise de planification. C'est ce qu'illustrent surtout l'article de W. Steinert, sur un remarquable projet pilote de la commune de Stephanskirchen en Bavière, et celui de F. Luz, sur les résultats de la «recherche d'acceptance». Nous espérons que cet *anthos* sur l'aménagement du paysage dans les communes suisses sera à même de susciter de nouvelles impulsions.

B. Schubert, H.-D. Koepfel

Landscape planning at local authority level – an urgent need for action

Landscape planning has never really gained a foothold in Swiss municipalities. *anthos* drew this conclusion ten years ago – (3/1983) – it still holds true even today.

New inventories have been taken, it is true, individual objects protected, hedges planted, care plans prepared, cultivation contracts signed, sections of waters restored, landscape projects checked, compensatory and substitute measures implemented – but for the most part only with respect to certain details, in isolation, uncoordinated, without any overall landscape concept.

It was not possible to put a stop to a further destruction of the natural bases of life, a further impoverishment and trivialisation of our landscapes in this manner. And pressure still continues, especially in agglomerations and along development axes. In rural areas, the question arises how do we want to deal with the expected cessation of the agricultural use of 100 000 ha of land?

Overall landscape concepts are called for here at all governmental levels.

This issue of *anthos* is devoted mainly to landscape planning in smaller and medium-sized municipalities. We have asked various authors to discuss the tasks, contents and range of instruments available for local community landscape planning, as well as its implementation in practice.

Landscape planning and its implementation are a permanent task for local authorities. They can only succeed if, on the one hand, the work involved is implemented and coordinated by competent landscape planners, while on the other hand all those affected must also be included in the planning process. This is shown especially in the articles by W. Steinert on a remarkable pilot project by the local council of Stephanskirchen in Bavaria, and by F. Luz on the results of "Acceptance research".

We hope that we will succeed in giving new impulses to landscape planning in Swiss municipalities with this issue of *anthos*.

B. Schubert, H.-D. Koepfel